

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ**

**Государственное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования**

**НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМ. Н.А. ДОБРОЛЮБОВА**

## **ВВОДНЫЙ КУРС**

**Учебно-методическая разработка для студентов,  
изучающих испанский язык факультативно**

**Нижний Новгород, 2004**

Печатается по решению редакционно-издательского совета ГОУ  
НГЛУ им. Н.А. Добролюбова

УДК 806.0.7

**Вводный курс:** Учебно – методическая разработка для студентов,  
изучающих испанский язык факультативно. – Н.Новгород: НГЛУ им.  
Н.А. Добролюбова, 2004. – 20 с.

Настоящая учебно-методическая разработка рассчитана на 24 часа  
аудиторной работы под руководством преподавателя.

Цель разработки – обучение правилам чтения, а также ознакомление  
с основными грамматическими явлениями испанского языка.

Составитель: Э. А. Мальцева, канд. филол. наук, доцент, зав. каф.  
романских языков

Рецензент: Е.Д. Авдошина, ст. преп. каф. романских языков

© Издательство ГОУ НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2004

## LECCION 1

Aa Bb Cc CHch Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Llll Mm Nn  
Ññ Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Xx Yy Zz

Cc	[θ]	e, i	G g	[x]	e, i
		перед			перед
	[k]	a, o, u		[g]	a, o, u
B b	[b]	в начале слова; после m, n	D d	[d]	в начале слова, после паузы, после n, l
V v	[b]			[d]	в середине слова
			X x	[ks]	между гласными
				[s]	

U u – в сочетаниях gue, gui; que, qui – не читается

**Правило ударения**

Если слово оканчивается на гласный или согласные “n”, “s”, то ударение ставится на предпоследнем слоге.

Если слово оканчивается на согласный, кроме “n”, “s”, то ударение ставится на последнем слоге.

Графический знак ударения в испанском языке всегда указывает на ударный слог.

## EJERCICIOS

Cena, cine, boca, beca, cosa, casa, gente, elegante, gota, perro, marrón, rosa, flores, se llama, soy, eres, día, alto, bajo, moreno, rubio, carácter, capítulo, niño, señora, señor, guitarra, que, queso, requesón, Paquita, ladrón, Rusia, España, Pedro, Tomás, Francia, Portugal, noche, tarde, gato, gusto, ahora, alegre, alumno, amigo, año, árbol, azul, americano, cerca, calor,

canción, cantar, circo, clase, bolígrafo, bueno, biblioteca, ingeniero, cuaderno, comer, domingo, sábado, interesante, falda, hombre, hermano, lápiz, jardín, mamá, papá, mami, papi, oye, ¡hola!, ¡ole!, calle, llanto, llora, llueve, llorón, amarillo, azúcar, traigo, te quiero mucho, encantado, simpático, atractivo, tío, tienda, Paraguay, Uruguay, Chile, fiesta.

Saludos formales: ¡Buenos días! ¡Buenas tardes! ¡Buenas noches!

Saludos informales: ¡Hola! Buenas, ¿qué tal?

Modelos: Soy Eugenio. Soy ruso. Soy de Rusia.

¿Quién es? Es Daniel.

¿De dónde es? Es de Barcelona.

¿Cómo es? Es simpático.

¿Qué es Daniel? Es estudiante.

¿Quiénes son? Son Enrique y Dolores.

- Soy Juan.

= Soy María.

- Mucho gusto.

= Encantada.

- Este es Carlos. Es mi amigo.

= Esta es Carmen. Es mi amigo también.

- ¿Es Usted ( Ud. ) el señor González?

= Sí, señora.

- ¿Es Pedro?

= No, señor. No es Pedro, es Tomás.

Gramática: **ser** → **soy, eres, es, somos, sois, son**

yo, tú, él, ella, Usted,

nosotros, -as; vosotros, -as; ellos, ellas, Ustedes.

Léxico: día,m; tarde, f; noche,f; bueno,-a; ruso,-a; Rusia,f; español,-a; España, f; inglés, -a; Inglaterra; francés, -a; Francia; alemán,-a; Alemania; portugués,-a; Portugal; italiano, -a; Italia; cubano, -a; Cuba, f; ¿quién?, ¿qué?, ¿cómo?, ¿de dónde?, alto, -a; bajo, -a; moreno, -a; rubio,-a; amigo,-a; también, señor, señora, el, la, estudiante,m, f; profesor,-a; este, esta, y; guapo,-a, feo,-a.

## EJERCICIOS

## I. Recuerde los nombres siguientes:

Dolores – Lola, Francisco – Paco, Josefina – Fina, Enrique – Quique, José – Pepe, Guadalupe – Lupe, María – Mari, Rosario – Charo, Teresa – Tere, Leticia – Leti, Pilar – Pili, José María – Chema, Antonio – Toni, Nicolás – Niqui, Timoteo – Timi.

## LECCION 2

Fórmulas de despedida:

Adiós. Hasta luego. Hasta mañana.  
Hasta pronto.

Agradecimiento:

Gracias. De nada.

Modelos:

- ¿Estudias o trabajas? = Trabajo en una empresa.
- ¿Lees libros en español? = Sí, leo libros en español.
- ¿Dónde vives? = Vivo en San Petersburgo.

Soy de Nizhni Nóvgorod y vivo aquí.  
Miguel es de Barcelona pero ahora vive en Madrid.

Me llamo Elena. ¿Cómo te llamas? ¿Cómo se llama Usted?

Gramática:**PRESENTE DE INDICATIVO**

ar ( 1 conjugación )

**-o, -as,-a, -amos, -áis, -an**

er ( 2 conjugación )

**-o, -es, -e, -emos, -éis, -en**

ir ( 3 conjugación )

**-o, -es, -e, -imos, -ís, -en**

**llamarse → me llamo, te llamas, se llama, nos llamamos, os llamáis, se llaman**

Léxico: estudiar, trabajar, empresa, f; un, una, leer, libro, m; en vivir, aquí, ahora, llamarse, cero, uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez.

## EJERCICIOS

1. Reproduzcan los diálogos siguientes:

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| - ¡Hola! ¿Cómo te llamas?               | - Adiós, Paco.            |
| = Me llamo Fina. ¿Y tú?                 | = Adiós no, hasta pronto. |
| - Me llamo Carlos.                      |                           |
| = Mucho gusto, Carlos.                  |                           |
| - Encantado, Fina.                      |                           |
| = ¿De dónde eres, Carlos?               |                           |
| - Soy de Granada. ¿Y tú? ¿Eres de aquí? |                           |
| = No, soy de Barcelona.                 |                           |

## LECCION 3

Fórmulas sociales: Un momento, por favor.  
Lo siento. Perdona / a.

Modelos: Te presento a mi amigo Pablo.  
Habla español muy bien.  
Tomás dice la verdad.

- Estoy en casa de Dolores. ¿Y tú? ¿Dónde estás ahora, en casa?	
= Estoy en la Universidad.	
- ¿Y Pilar? ¿Dónde está?	
= Está en Inglaterra.	

  

- ¿Cómo estás?	= Estoy bien (regular, mal).
- ¿Y la familia?	= Bien, gracias.

  

- ¿Por qué estás triste?  
= Porque estoy muy cansado / -a.

Gramática: **estar** → **estoy, estás, está, estamos, estáis, están**  
**decir** → **digo, dices, dice, decimos, decís, dicen**

Léxico: perdonar, presentar, hablar, casa,f; Universidad,f; bien, regular, mal, familia,f; triste, cansado,-a; ocupado,-a; seguro,-a; oficina,f; hotel,m; hospital,m; mercado,m; metro,m; ¿por qué?; porque..

## EJERCICIO

1. Reproduzcan los diálogos siguientes:

- ¡Hola, María!  
= ¡Hola, Paco! ¿Qué tal?  
- Bien. Y tú, ¿cómo estás?  
= Estoy muy bien, gracias.

- Buenos días, señorita.  
= Buenos días, señora. ¿Cómo está Usted?  
- No estoy muy bien, estoy regular.

2 . Traduzcan:

en la oficina, en el mercado, en la Universidad, en casa, en el hotel, en el hospital, en el bar, en el metro, en Francia, en Rusia, en España.

## LECCION 4

Expresiones de cortesía: Con mucho gusto.  
Con su permiso.

Modelos: -¿Qué es esto? = ( Esto ) es una mesa.  
Es un bolígrafo.  
- ¿Tienes un lápiz? = Sí, tengo uno.  
Tengo un coche. No tengo coche.  
Tengo una casa muy bonita.

- ¿Dónde está tu gato?  
= Mi gato está debajo de la silla. ( debajo del sofá )

Gramática: de + el → del a+el → al

tener → tengo, tienes, tiene, tenemos, tenéis, tienen

Léxico: gusto,m; permiso,m; mesa,f; bolígrafo,m; lápiz,m; silla,f; sillón,m; ventana,f; puerta,f; llave,f; gato,-a; perro,-a; estantería,f; sofá,m; fotografía ( foto ),f; sobre, al lado de, entre ...y...; debajo de; bonito, -a; allí; hoy.

## EJERCICIOS

### I. Repitan a coro:

Tenemos un perro bonito. Tenemos un profesor bueno. Tengo un gato negro. Ana tiene un coche muy bonito. Nicolás no tiene perros. No tengo llaves. Miguel es un chico simpático. Es un libro interesante. Elena es una chica baja. Pedro es un chico alto.

### II. Complete con *aquí, allí, entre, sobre, debajo de*:

- ¿Dónde está el bolígrafo? ...la mesa.
- ¿Dónde está Dolores? ...Joaquín y Ricardo.
- ¿Dónde vives? ...
- ¿Dónde está el lápiz? ... la mesa.
- ¿Dónde está Pedro? ....
- ¿Dónde está el gato? ...la silla.

### III. Diga en castellano:

У меня нет собаки. У вас сегодня нет испанского. (clase de español). У Анны красивая машина. У Хосе сегодня нет английского. У меня есть красивая кошка.

## LECCION 5

Acuerdo: - ¿Vale? = Sí / Vale.  
- ¿De acuerdo? = De acuerdo.

Modelos: En la clase hay 10 mesas.  
- ¿Dónde hay un quiosco? = Aquí, cerca de mi casa hay un quiosco.  
- ¿Hay un banco por aquí cerca? = Sí, hay uno. Está cerca.  
- ¿A dónde vas? = Voy al parque.  
Voy a la farmacia en coche ( a pie )  
¿Cuántos libros hay aquí? = Hay cinco libros.



Gramática:Pronombres posesivos

mi, mis	nuestro,-a;-os;-as
tu,tus	vuestro,-a;-os;-as
su, sus	su,sus

**ir** → **voy, vas, va, vamos, vais, van**  
tampoco

¿Es Lola? = No, no es Lola. Tampoco es Lola.

Léxico:

hay, quiosco,m; cerca, lejos, banco,m; parque,m;  
bosque,m; farmacia,f; calle,f; plaza,f; cine,m; teatro,m;  
a pie, tampoco, biblioteca,f; cuaderno; once, doce, trece,  
catorce, quince, dieciséis, diecisiete, dieciocho, diecinueve,  
veinte, ¿cuánto,-a,-os,-as?

## EJERCICIOS

- Complete con *cerca de, lejos de, a pie, en coche, hay*:
  - ¿Dónde ... una farmacia? = Aquí ...una farmacia.
  - ¿Cómo vas al bosque? = Voy al bosque ...
  - Lola va al banco ...
  - Cerca de su casa ... un bar.
  - El banco está ... mi casa. La farmacia está ... aquí.

## LECCION 6

Ignorancia: No lo sé.

Modelos:

- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| -¿Qué día es hoy?                 | = Hoy es lunes.                |
| -¿Cuándo vienes a mi casa?        | = Voy a venir el miércoles.    |
| -¿Qué vas a hacer mañana?         | = Voy a leer.                  |
| -¿Y pasado mañana?                | = Voy a ir al museo del Prado. |
| -¿Qué hace Dolores?               | = Toma café.                   |
| -¿Qué tiempo hace?                | = Hace buen (mal) tiempo.      |
| - ¿Cuál es tu número de teléfono? |                                |

Gramática:ir + a + infinitivo

**venir** → **vengo, vienes, viene, venimos, venís, vienen**

**hacer** → **hago, haces, hace, hacemos, hacéis, hacen**

Léxico:

Lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado, domingo, pasado mañana, tiempo,m; malo,-a; tomar, café,m; ¿cuál?, ¿cuándo?, ir de compras, número,m; teléfono,m; descansar, practicar deportes, treinta, cuarenta, cincuenta, sesenta, setenta, ochenta, noventa, ciento.

El número de teléfono

-¿Cuál es tu número de teléfono?

= Es el cinco, cinco, cinco, cuatro, dos, cuatro, cero.

-¿ Cuántos cincos hay?

= Hay tres cincos,dos cuatros, un dos y hay un ...

- ¿Un cero?

= Sí, uno.

- Muy bien, gracias.

## EJERCICIOS

## I. Traduzca al ruso:

Hoy no voy a trabajar. Mañana voy a descansar. Pasado mañana Elena no va a estar en casa. ¿Vas a estar en la Universidad mañana?¿Vas a venir mañana?

## II. Escriba Usted su plan de la semana:

Modelo: El lunes tengo clase de español.

El martes voy a ir a la escuela de música...

## III. Diga cuál es el número de teléfono de... Enrique: 3-75-08-64

Modelo: El número de teléfono de Enrique es el tres, setenta y cinco, cero ocho, sesenta y cuatro.

Elena: 2-52-98-16 Esteban: 6-17-89-26

Ernesto: 4-31-72-99

Mercedes: 7-44-63-14 Teresa: 5-78-87-11

## IV. Diga, ¿qué hace Usted si hace buen tiempo?

Modelo: Si hace buen tiempo voy al bosque.

## LECCION 7

Sorpresa: ¿Cómo? / ¡No me digas! / ¿Sí?

Modelos: ¿Qué hora es? - Es la una. Son las dos. Son las cinco y cuarto. Son las cinco y media. Son las seis menos diez.  
- ¿A qué hora puedes venir? – Puedo venir a las 3.

- ¿Qué haces esta noche? = Salgo con una amiga.
- ¿ Te gusta esta blusa?
- (A mí) me gusta. = A mí también.
- (A mí) no me gusta. = A mí tampoco.
- ¿Le gusta esta foto? = Sí, le gusta.
- ¿Le gustan estas fotos? = Sí, le gustan.
- ¿Te gusta viajar en tren? = Prefiero viajar en avión.

Me gusta jugar al tenis.

A Pablo le gusta descansar. Y, ¿a ti?

Léxico: **poder** → **puedo, puedes, puede, podemos, podéis, pueden salir** → ( **salgo, sales, sale, salimos, salís, salen**)  
hora,f; medio,-a; gustar (gusta, gustan); menos, blusa,f; este, estos, esta, estas; falda,f; camisa,f; bolsa,f; tela,f; reloj,m; viajar, tren,m; preferir, avión,m; jugar, tenis,m.

Gramática: **I grupo**  
( e → ie )

prefiero	preferimos
prefieres	preferís
prefiere	prefieren

( cerrar, pensar, temblar,  
empezar a, sentir)

**II grupo**  
( u → ue, o → ue )

juego	jugamos
juegas	jugáis
juega	juegan

( contar, encontrar, volver,  
mostrar, acostarse)

## EJERCICIOS

1. Diga si le gusta o no:

- No me gusta esta blusa. – A mí tampoco.
- Me gusta esta tela. - ...
- Me gusta España.
- No me gusta Dalí.
- No me gusta esta ópera.
- Me gusta la música clásica.
- Me gustan estas camisas.

No me gusta ir a pie.  
 Me gusta viajar en tren.  
 No me gustan estas bolsas.  
 Me gusta Picasso.

## LECCION 8

Alegría compartida: ¡Qué bien! ¡Qué suerte!

Modelos: Tomo una blusa. – **La** tomo.  
 ¿Me compras una postal? – Sí, **te la** compro.  
 El cartero trae un telegrama. – El cartero **lo** trae.  
 Ponemos las flores en la mesa. – **Las** ponemos en la mesa.  
 - ¿Dónde está Lola? = No sé. No **la** veo.  
 - Te doy un bolígrafo. – Te **lo** doy.  
 - ¿Y Mario? No **le (lo)** veo. ¿Dónde está?  
 = Tampoco está aquí.  
 Te doy unos libros. – **Te los** doy.  
 Doy las flores a mi madre. **Se las** doy.  
 ¿Hago la cena? - Sí, puedes hacer**la**.  
 ¿Quieres comprar unas postales? = Sí, quiero comprar**las**.  
 ¿Puedes darme este libro? = Sí, puedo dárt**elo**.  
 ¿Puede Usted darme su dirección = Sí, puedo dárs**ela**.

Gramática: **Pronombres personales**

En función de:

### Complemento indirecto

me	мне	nos	нам
te	тебе	os	вам
le	ему,ей, Вам	les	им, Вам

### Complemento directo

me	меня	nos	нас
te	тебя	os	вас
lo	его	los	их, Вас – м.р., одуш.;неод.
le	его, Вас	les	их, Вас – м.р., одуш.
la	ее, Вас	las	их, Вас – ж.р., одуш.;неод.

Léxico: ver ( veo, ves, ve, vemos, veis, ven )  
 dar ( doy, das, da, damos, dais, dan )  
 poner ( pongo, pones, pone, ponemos, ponéis, ponen )

**querer ( quiero, quieres, quiere, queremos, queréis, quieren )**

**traer ( traigo, traes, trae, traemos, traéis, traen )**

suerte,f; manzana, f; comer, ayudar, joven, m, f; flor,f;  
madre,f; padre,m; cena,f; comprar, postal,f; dirección,f.;  
cartero,m; telegrama,m.

## EJERCICIOS

1. Sustituya los sustantivos por los pronombres:

Modelo: Tomo tus libros. - **Los** tomo.

1. Veo a las muchachas.
2. Relatas la historia.
3. Los alumnos saludan a la maestra.
4. ¿Quieres comprar esta falda?
5. ¿Puedes darme esta manzana?
6. Juan da su libro a María.
7. ¿Puedo ver a la señora?
8. ¿Puedes leerme este fragmento?
9. María toma las manzanas y las come.

## LECCION 9

Indiferencia: Es igual. Me da igual. Me da lo mismo.

Olvido: No me acuerdo.

Modelos: - ¿Quién falta hoy? = Falta María. Está enferma.

Cada día voy de compras.

Todas las mañanas me levanto a las siete.

Después de lavarme voy a la cocina.

Mañana necesito despertarme a las seis.

- ¿Piensas acostarte a las once?

- Tengo que comprar flores. ¿Dónde se venden?

= Ni idea.

- ¿ Por qué está cerrada esta tienda?

= Porque se cierra a las seis.

Léxico: acordarse, faltar, enfermo, -a;

interesante, cada, todo, levantarse, necesitar,

despertarse, pensar en, acostarse, tener que, vender, idea,f;

cerrar, cerrado, -a, tienda,f, cocina,f, para, bocadillo con queso,

desayunar, volver, cuarto de baño,m; después, lavarse.

## EJERCICIOS

I. Ponga las formas necesarias de los verbos *ser* o *estar*:

1. Carlos ... americano.
2. Lola ... aquí.
3. Mi amigo ... enfermo.
4. Pablo ... en casa.
5. ¿Dónde ... mi libro? = ... sobre la mesa.
6. Conchita ... de España.
7. Este joven ... simpático.
8. Pedro ... un médico muy bueno.
9. ¿Cómo ... Usted? = Gracias, ... muy bien.

II. Conteste a las preguntas siguientes:

1. ¿Cuándo te despiertas?
2. ¿Se despierta Usted a las seis?
3. ¿Cuándo necesitas levantarte mañana?
4. ¿Cuándo se levanta Pablo?
5. ¿Te acuestas tarde o temprano?
6. ¿A qué hora se acuesta tu madre?
7. ¿Tienes que despertarte temprano?

## LECCION 10

Probabilidad:      Creo que ...  
                                  Me parece que ...

Modelos:            - ¿Hay **alguna** revista española en la biblioteca?  
                                  = No, en la biblioteca no hay **ninguna** revista española.  
                                  **Ninguna** revista española hay en la biblioteca.  
                                  No hay **ningún** libro. **Ningún** libro hay aquí.  
                                  - ¿Qué periódico te gusta? = **Ninguno**.  
                                  No quiero nada. – **Nada** quiero.  
                                  En nuestra familia no habla portugués **nadie**.  
                                  **Nadie** habla portugués en nuestra familia.  
                                  No voy a la discoteca **nunca**.  
                                  **Nunca** voy a la discoteca.  
                                  - ¿Qué vas a hacer mañana? = Voy a salir de viaje.

Léxico:            creer, parecer, alguno, -a; revista, f; ninguno, -a;  
                                  periódico, m; nada, nadie, nunca, discoteca, f; viaje, m;  
                                  seguir.



Gramática:**IV grupo****c → zc (ante co,ca)**

conozco	conocemos
conoces	conocéis
conoce	conocen

(agradecer, traducir, parecer, aparecer, pertenecer)

Léxico:

pasar, conocer, mujer,f; hombre,m; alguien, algo, aula,f;  
 suceder, con, mucho, poco, mucho, -a, -os, -as; poco, -a, -os,  
 -as; pan,m; tiempo,m; libre, fruta,f; carne,f; frío,m; calor,m;  
 viento, m; sol, m; llover, primavera, f; verano, m; otoño, m;  
 invierno,m; temperatura, f; grado,m.

**EJERCICIOS**

1. Reproduzcan los microdiálogos siguientes:

- ¿Quién es esta mujer?

= No lo sé. No la conozco.

- ¿Conoces a Javier?

= Sí, le conozco.

- Mi vecina es muy amable. ¿La conoce Usted?

= No, no la conozco.

- ¿Conoces Barcelona?

= Sí, bastante bien.

**LECCION 12**Tristeza compartida: ¡Qué mala suerte!Modelos:- ¿Puedes ir hoy **conmigo** al cine?= Sí, voy al cine **contigo**.

- ¿De qué color es? = Es rojo.

Esta blusa es de lana.

- ¿Qué te parece esta blusa? = No me gusta mucho.

Esta foto me parece bonita.

- Quiero unos pantalones.

= ¿Cómo los quiere?

- Los quiero de pana.



= ¿De qué color los quiere?  
 - Azules.  
 Tomás sabe bailar bien.  
 Este año cumple 25.

### Diálogo

Sarita: ¿Sabes que el mes que viene es mi cumpleaños?  
 Teresa: ¿De veras? ¿Cuántos años tienes?  
 Sarita: Tengo quince años y voy a cumplir dieciséis el día jueves diez de abril.  
 Teresa: Bueno, chica, ¡feliz cumpleaños! Eres muy joven. A veces los años pasan rápidamente. Pronto vamos a tener veinte años y vamos a ser viejas. No me gusta la idea ni un poco.  
 Sarita: Ay, Tere, a mí tampoco.

### Léxico: **saber (sé, sabes, sabe, sabemos, sabéis, saben)**

conmigo, contigo, color, m; rojo, -a; lana, f; pantalón, m; pana, f;  
 azul, bailar, año, m; cumplir, cumpleaños, m; abril, chico, -a;  
 feliz, rápidamente, viejo, -a; enero, febrero, marzo, abril, mayo,  
 junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre, diciembre.

## EJERCICIOS

- I. En parejas contesten a las preguntas siguientes:  
 ¿Cuántos años cumples este mes?  
 ¿Cuántos años cumple María?  
 ¿Cuántos años tiene tu madre?

## VERBOS INDIVIDUALES

ser	soy, eres, es, somos, sois, son
estar	estoy, estás, está, estamos, estáis, están
decir	digo, dices, dice, decimos, decís, dicen
tener	tengo, tienes, tiene, tenemos, tenéis, tienen
ir	voy, vas, va, vamos, vais, van
venir	vengo, vienes, viene, venimos, venís, vienen
hacer	hago, haces, hace, hacemos, hacéis, hacen
poder	puedo, puedes, puede, podemos, podéis, pueden
salir	salgo, sales, sale, salimos, salís, salen
ver	veo, ves, ve, vemos, veis, ven
dar	doy, das, da, damos, dais, dan
poner	pongo, pones, pone, ponemos, ponéis, ponen

querer	quiero, quieres, quiere, queremos, queréis, quieren
saber	sé, sabes, sabe, sabemos, sabéis, saben
caer	caigo, caes, cae, caemos, caéis, caen
oír	oigo, oyes, oye, oímos, oís, oyen
traer	traigo traes trae traemos traéis traen

### COPLAS

Adiós te digo, y adiós  
Te digo con sentimiento;  
Aunque te habla mi boca,  
Mi corazón está muerto.

Te quiero más que a mis ojos,  
Más que a mis ojos te quiero  
Y quiero mucho a mis ojos  
Porque con ellos te veo.

Amarillo es el oro,  
Blanca es la plata,  
Y azules son los ojos  
Que a mí me matan.

A la una te conozco,  
A las dos amor te canto,  
A las tres yo te pregunto:  
¿Por qué me haces sufrir tanto?

### Elogio de la lengua castellana

(*fragmento*)

por Juana de Ibarbourou\*

La más rica, la más bella,  
la altanera, la bizarra,  
la que acompaña mejor  
las quejas de la guitarra.  
¡La que amó el Manco\*\* glorioso  
y amó Mariano de Larra\*\*\*!  
¡Lengua de toda mi raza,  
habla de plata y cristal,  
ardiente como una llama,  
viva cual un manantial!

Богатейший, самый красивый,  
Вечно юный и благородный,  
Лучше всех тебя дополняет  
Стон гитары души народной.  
Тебя так любил славный  
Манко  
И Мариано де Ларра.  
Язык моего народа.  
Язык звонкого серебра,  
Пылающий, словно пламя,  
Живой, как в ручье вода.

\* Juana de Ibarbourou (1895 – 1979) – poetisa uruguaya.

\*\* el "Manco de Lepanto" - прозвище М. Сервантеса.

\*\*\* Mariano José de Larra (1809 – 1837) – escritor y ensayista español.

Antonio Machado

La plaza tiene una torre,  
La torre tiene un balcón,  
El balcón tiene una dama,  
La dama, una blanca flor.

Ha pasado un caballero.  
 ¡Quién sabe por qué pasó!  
 Y se ha llevado la plaza  
 Con su torre y su balcón,  
 Con su balcón y su dama,  
 Su dama y su blanca flor.

¡A cantar!

### Bésame mucho

Consuelo Velázquez

Bésame, bésame mucho,  
 como si fuera esta noche la última vez.  
 Bésame, bésame mucho,  
 que tengo miedo perderte, perderte después.  
 Quiero tenerte muy cerca,  
 mirarme en tus ojos,  
 estar junto a ti.  
 Piensa que tal vez mañana  
 yo ya estaré lejos,  
 muy lejos de aquí.  
 Bésame ...

### Guantanamera

José Martí\*

Guantanamera  
 guajira guantanamera,  
 guantanamera  
 guajira guantanamera.

Yo soy un hombre sincero      bis  
 de donde crece la palma,  
 antes de morirme quiero  
 echar los versos del alma.

Mi verso es de un verde claro      bis  
 y de un carmin encendido,  
 mi verso es un ciervo herido  
 que busca en el monte amparo.

José Martí – escritor, poeta, periodista cubano, héroe de la lucha por la independencia.

**Вводный курс**  
Учебно – методическая разработка для студентов,  
изучающих испанский язык факультативно

Составитель: Эльвира Анатольевна Мальцева

Редакторы: Л.П. Шахрова  
Н.И. Морозова

Лицензия ПД № 18-0062 от 20.12.2000

---

Подписан к печати			Формат	60x90 1/16
Печ.л.	Тираж	экз.	Заказ	
Цена договорная				

---

Типография НГЛУ им. Н.А.Добролюбова  
603115 г. Нижний Новгород, ул. Минина 31а